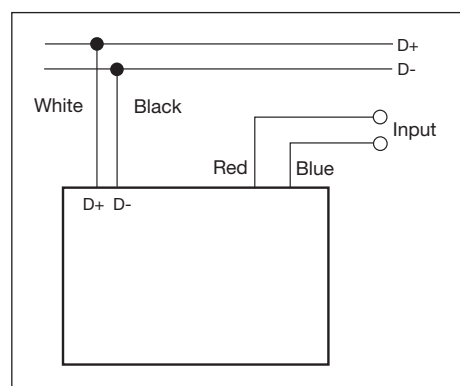
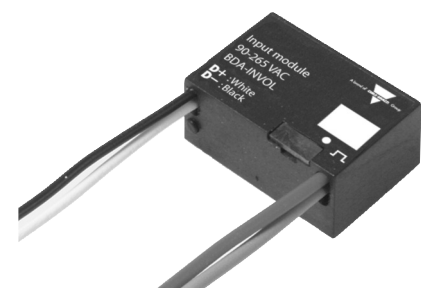


BDA-INVOL-U Instruction Manual

CARLO GAVAZZI



Write here the location
Ecrivez ici l'emplacement
Escriba aquí la ubicación
Scrivi qui la posizione
Schreiben Sie hier die Position



ENGLISH

Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired. **Maintenance:** make sure that the connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument. To keep the instrument clean, use a slightly damp cloth; do not use any abrasives or solvents. We recommend to disconnect the instrument before cleaning it.

INPUT SPECIFICATIONS

Inputs 90 to 265 VAC. ON \geq 90 VAC. OFF \leq 60 VAC. **Dielectric voltage** Input - Dupline® \geq 4 kVAC (rms).

SUPPLY SPECIFICATIONS

Power supply Supplied by bus.

DUPLINE® SPECIFICATIONS

Voltage 8.2 V. **Maximum Dupline® voltage** 10 V. **Minimum Dupline® voltage** 5.5 V. **Maximum Dupline® current** 1.4 mA.

GENERAL SPECIFICATIONS

Address assignments/channel programming If it is used with the SH2WEB24 the address assignment is automatic: the controller recognises the module through the SIN (Specific Identification Number) that has to be inserted in the SH tool. If it used with the BH8-CTRL-230, the channels have to be programmed by the BGP-COD-BAT. **Degree of protection** IP 20. **Pollution degree** 3. **Operating temperature** -20° to +50°C (-4° to 122°F). **Storage temperature** -50° to +70°C (-58° to 158°F). **Humidity** (non-condensing) 20 to 80% RH. **Approvals** CE.

MODE OF OPERATION

The BDA-INVOL-U is fully programmable via the SH tool: the input can be individually associated to one or more functions supported by the smart-house system.

BDA-INVOL-U connected to the SH2WEB24.

Coding/Addressing If the input module is connected to the SH2WEB24 controller, no addressing is needed since the module is provided with a specific identification number (SIN): the user has only to insert the SIN number in the SH tool when creating the system configuration. This modul has 1 input channel.

BDA-INVOL-U connected to the BH8-CTRLX-230.

Coding/Addressing If the input module is connected to the BH8-CTRLX-230 controller, the user has to program the Dupline® channel using the BGP-COD-BAT: this module has 1 input channel.

WIRES

| | | |
|-------|-------|-----------------------|
| White | BUS | Dupline® signal, D+ |
| Black | BUS | Dupline® negative, D- |
| Red | Input | Voltage input |
| Blue | Input | Voltage input |

FRANÇAIS

Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien:** s'assurer que les connexions sont réalisées correctement dans le but d'éviter toutes fautes ou endommagements de l'appareil. Pour nettoyer l'instrument, utiliser un chiffon humide; ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants. Il faut déconnecter le dispositif avant de procéder au nettoyage.

CARACTÉRISTIQUES D'ENTRÉE

Entrées 90 à 265 VCA. Activée \geq 90 VCA. Désactivée \leq 60 VCA **Tension diélectrique** Entrée - Dupline® \geq 4 kVCA (rms).

CARACTÉRISTIQUES D'ALIMENTATION

Alimentation Par bus.

CARACTÉRISTIQUES DUPLINE®

Tension 8,2 V. **Tension Dupline® maxi** 10 V. **Tension Dupline® min** 5,5 V. **Courant Dupline® maxi** 1,4 mA.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Attribution des adresses /programmation des adresses Lorsqu'on utilise le relais de sortie avec le contrôleur SH2WEB24, l'attribution des adresses est automatique: le contrôleur reconnaît le relais grâce au code d'identification spécifique (SIN) à saisir par l'utilisateur dans le logiciel SH. Lorsqu'on utilise le relais de sortie avec le contrôleur BH8-CTRL-230, il faut programmer les adresses avec la console BGP-COD-BAT. **Indice de protection** IP 20. **Degré de pollution** 3. **Température de fonctionnement** -20° à +50°C (-4° à 122°F). **Température de stockage** -50° à +70°C (-58° à 158°F). **Humidité** (pas de condensation) 20 à 80% RH. **Homologations** CE.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Le module BDA-INVOL-U est entièrement programmable via le logiciel SH: l'entrée est associable individuellement à une ou plusieurs fonctions supportées par le système smart-house.

BDA-INVOL-U connecté au SH2WEB24.

Encodage/Adressage Si le module d'entrée/sortie est connecté au générateur maître SH2WEB24, la configuration des adresses est inutile. En effet, il suffit que l'utilisateur saisisse le code d'identification spécifique (SIN) dans le logiciel SH, lors de la création de la configuration du système. Ce module comporte 1 adresse d'entrée.

BDA-INVOL-U connecté au BH8-CTRLX-230.

Encodage/Adressage Si le module d'entrée est connecté au générateur maître BH8-CTRLX-230, l'utilisateur doit programmer les adresses Dupline® avec le BGP-COD-BAT. Ce module comporte 1 adresse d'entrée.

CÂBLES

| | | |
|-------|--------|-----------------------|
| Blanc | BUS | Signal Dupline®, D+ |
| Noir | BUS | Dupline® négative, D- |
| Rouge | Entrée | Entrée de tension |
| Bleue | Entrée | Entrée de tension |

ESPAÑOL

Lea atentamente este manual de instrucciones. Si el equipo se utiliza de forma no especificada por el fabricante, la protección dotada al equipo puede resultar dañada. **Mantenimiento:** Asegúrese de que el montaje de los módulos extraíbles y de las conexiones relevantes se ha llevado a cabo correctamente, con el fin de evitar un funcionamiento incorrecto o que el equipo resulte dañado. Para mantenerlo limpio, use un trapo humedecido, no utilice abrasivos ni disolventes. Recomendamos desconectar el equipo antes de limpiarlo.

ESPECIFICACIONES DE ENTRADA

Entradas 90 a 265 VCA. ON \geq 90 VCA. OFF \leq 60 VCA. **Tensión dieléctrica** Entradas - Dupline® \geq 4 kVCA (rms).

ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACIÓN

Alimentación Con bus.

ESPECIFICACIONES DE DUPLINE®

Tensión 8,2 V. **Tensión máxima Dupline®** 10 V. **Tensión mínima Dupline®** 5,5 V. **Intensidad máxima Dupline®** 1,4 mA.

ESPECIFICACIONES GENERALES

Asignación de direcciones/programación de canales Si se utiliza con el SH2WEB24, la asignación de direcciones es automática: el controlador reconoce el módulo a través del SIN (número de identificación específico) que debe introducirse en la herramienta SH. Si se utiliza con el BH8-CTRL-230, los canales deben programarse con el BGP-COD-BAT. **Grado de protección** IP 20. **Nivel de contaminación** 3. **Temperatura de trabajo** -20° a +50°C (-4° a 122°F). **Temperatura de almacenamiento** -50° a +70°C (-58° a 158°F). **Humedad** (sin condensación) 20 a 80% RH. **Aprobaciones** CE.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

El BDA-INVOL-U es totalmente programable a través de la herramienta de configuración; la entrada se puede asociar por separado a una o más funciones admitidas por el sistema smart-house.

BDA-INVOL-U conectado al SH2WEB24.

Codificación/Direccionamiento Si el módulo de entrada está conectado al controlador SH2WEB24, no se requiere de direccionamiento, ya que el módulo está equipado con un número de identificación específico (SIN). El usuario solo tiene que introducir el número SIN en la herramienta de configuración a la hora de crear la configuración del sistema. Este módulo tiene 1 canal de entrada.

BDA-INVOL-U conectado al BH8-CTRLX-230.

Codificación/Direccionamiento Si el módulo de entrada está conectado al controlador BH8-CTRLX-230, el usuario debe programar los canales Dupline® utilizando el BGP-COD-BAT; este módulo tiene 1 canal entrada.

HILOS

| | | |
|--------|---------|-----------------------|
| Blanco | BUS | signal Dupline®, D+ |
| Negro | BUS | Dupline® negativo, D- |
| Rojo | Entrada | Entrada de tensión |
| Azul | Entrada | Entrada de tensión |

ITALIANO

Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse usato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. **Manutenzione:** Assicurarsi che il montaggio dei moduli estraibili e le connessioni previste siano eseguiti correttamente al fine di evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dello strumento. Per mantenere pulito lo strumento usare un panno inumidito; non usare abrasivi o solventi. E' necessario scollegare lo strumento prima di eseguire la pulizia.

CARATTERISTICHE DI USCITA

Ingressi 90 a 265 VCA. ON \geq 90 VCA. OFF \leq 60 VCA. **Tensione dielettrica** Ingressi - Dupline® \geq 4 kVCA (rms).

CARATTERISTICHE DI ALIMENTAZIONE

Alimentazione Tramite bus.

CARATTERISTICHE DUPLINE®

Tensione 8,2 V. **Tensione massima Dupline®** 10 V. **Tensione minima Dupline®** 5,5 V. **Corrente massima Dupline®** 1,4 mA.

CARATTERISTICHE GENERALI

Assegnazione indirizzi/programmazione del canale Se viene utilizzato con SH2WEB24 l'assegnazione dell'indirizzo è automatica: il controllore riconosce il modulo tramite il SIN (numero unico di identificazione) che deve essere inserito nel software SH tool. Se usato con BH8-CTRL-230, la programmazione dei canali sarà effettuata da BGP-COD-BAT. **Grado di protezione** IP 20. **Grado di inquinamento** 3. **Temperatura di funzionamento** da -20° a +50°C (da -4° a 122°F). **Temperatura di immagazzinamento** da -50° a +70°C (da -58° a 158°F). **Umidità** (senza condensa) da 20 a 80% UR. **Approvazioni** CE.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

BDA-INVOL-U è completamente programmabile tramite il software SH tool: l'ingresso può essere associato singolarmente ad una o più funzioni del sistema smart-house. **Codifica / Indirizzo** L'assegnazione di indirizzo non è necessaria in quanto il modulo è dotato di un numero di identificazione unico (SIN): l'utente deve solo inserire il SIN nel software SH tool quando si crea la configurazione del sistema. Questo modulo ha un canale di ingresso.

CAVI

| | | |
|--------|----------|-----------------------|
| Bianco | BUS | Segnale Dupline®, D+ |
| Nero | BUS | Dupline® negativo, D- |
| Rosso | Ingresso | Ingresso di tensione |
| Blu | Ingresso | Ingresso di tensione |

DEUTSCH

Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäss der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden. **Wartung:** Sicherstellen, dass der Einbau der ausziehbaren Module sowie die vorgesehene Anschlüsse richtig ausgeführt wurden, um schlechte Funktion oder Beschädigung des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen; keine Scheuer- oder Lösemittel verwenden. Das Gerät vor der Reinigung abschalten.

TECHNISCHE DATEN - EINGANG

Eingänge 90 bis 265 VAC. EIN \geq 90 VAC. AUS \leq 60 VAC. **Durchschlagsspannung** Gehäuse - Dupline® \geq 4 kVAC (rms).

TECHNISCHE DATEN - STROMVERSORGUNG

Betriebsspannung Versorgung durch Bus.

TECHNISCHE DATEN - DUPLINE®

Spannung 8,2 V. **Maximale Dupline®-Spannung** 10 V. **Minimale Dupline®-Spannung** 5,5 V. **Maximaler Dupline®-Strom** 1,4 mA.

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

Adresszuweisung/Kanalprogrammierung Bei Nutzung des SH2WEB24 erfolgt die Adresszuweisung automatisch: Der Controller erkennt das Modul anhand der SIN (Specific Identification Number, eindeutige Identifikationsnummer), die im SHTool eingegeben werden muss. Bei Nutzung des BH8-CTRL-230 müssen die Kanäle mit dem BGP-CODBAT programmiert werden. **Schutzgrad** IP 20. **Verschmutzungsgrad** 3. **Betriebstemperatur** -20° bis +50°C (-4° bis 122°F). **Lagertemperatur** -50° bis +70°C (-58° bis 158°F). **Luftfeuchtigkeit** (nicht kondensierend) 20 bis 80% RH. **Zulassungen** CE.

BETRIEBSMODUS

Das BDA-INVOL-U kann vollständig über das Konfigurationstool programmiert werden: Der Eingang kann individuell einer oder mehreren Funktionen zugeordnet werden, die vom smart-house-System unterstützt werden.

BDA-INVOL-U verbunden mit dem SH2WEB24.

Kodierung/Adressierung Wenn das Eingangsmodul am SH2WEB24-Controller angeschlossen ist, ist keine Adressierung erforderlich, da das Modul über eine eindeutige Identifikationsnummer (SIN) verfügt: Der Benutzer muss beim Erstellen der Systemkonfiguration im Konfigurationstool lediglich die SIN einfügen. Dieses Modul verfügt über 1-Eingang Kanal.

BDA-INVOL-U verbunden mit dem BH8-CTRLX-230.

Kodierung/Adressierung Wenn das Eingangsmodul am BH8-CTRLX-230-Controller angeschlossen ist, muss der Benutzer die Dupline®-Kanäle mithilfe des BGP-COD-BAT programmieren: dieses Modul verfügt über 1-Eingang Kanal.

KABEL

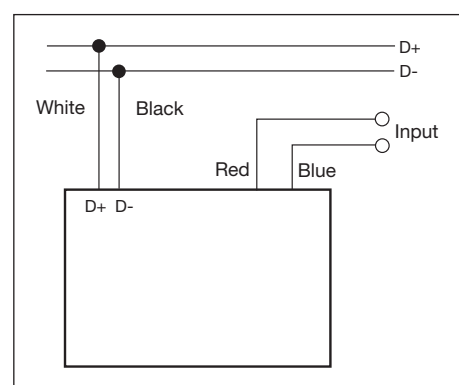
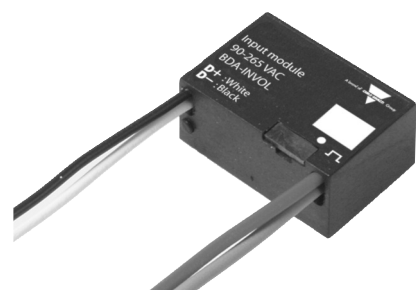
| | | |
|---------|---------|----------------------|
| Weiss | BUS | Dupline®-Signal, D+ |
| Schwarz | BUS | Dupline® negativ, D- |
| Rot | Eingang | Spannungseingang |
| Blau | Eingang | Spannungseingang |

BDA-INVOL-U Instruction Manual

CARLO GAVAZZI



Skriv her placeringen
Skriv här för den plats
Skriv her er plasseringen
Schrijf hier de locatie



DANSK



Læs brugervejledningen omhyggeligt. Hvis instrumentet skal anvendes på en måde, der ikke er beskrevet af producenten, kan instrumentets beskyttelsesforanstaltninger være utilstrækkelige. **Vedligeholdelse:** Kontrollér, at monteringen af udtrækningsmodulerne og de relevante tilslutninger foretages korrekt for at undgå fejlfunktioner eller beskadigelse af instrumentet. Brug en let fugtet klud til rengøring af instrumentet. Der må ikke anvendes slibe- eller opløsningsmidler. Vi anbefaler, at instrumentet frakobles for rengøring.

■ INDGANGSSPECIFIKATIONER

Inngange 90 til 265 VAC. ON \geq 90 VAC. OFF \leq 60 VAC. **Dielektrisk spænding** Inngange - Dupline[®] \geq 4 kVAC (rms).

■ FORSYNINGSSPECIFIKATIONER

Strømforsyning Forsynet via bus.

■ DUPLINE[®]-SPECIFIKATIONER

Spænding 8,2 V. **Maks. Dupline[®]-spænding** 10 V. **Min. Dupline[®]-spænding** 5,5 V. **Maks. Dupline[®]-strøm** 1,4 mA.

■ GENERELLE SPECIFIKATIONER

Adresstildeling/kanalprogrammering Hvis enheden bruges sammen med SH2WEB24 sker adresstildelingen automatisk. Kontrolle- ren genkender modulet gennem "SIN" (Specifikt Identifikations - Nummer) som skal sættes ind i SH-værktøjet. Hvis den bruges sammen med BH8-CTRL-230, skal kanalerne programmeres ved hjælp af BGP-CODBAT. **Tæthedegrad** IP 20. **Beskyttelsesgrad** 3. **Driftstemperatur** -20° til +50°C (-4° til 122°F). **Lagertemperatur** -50° til +70°C (-58° til 158°F). **Fugt** (ikke kondenserende) 20 til 80% RH. **Godkendelser** CE.

■ FUNKTIONSBESKRIVELSE

BDA-INVOL-U er fuldt ud programmerbar via konfigurationsværktøjet. Indgang kan forbindes individuelt til en eller flere af de funktioner der understøttes af smart-house systemet.

■ BDA-INVOL-U forbundet til SH2WEB24.

Kodning/adressering Hvis indgangsmodul er forbundet til SH2WEB24-kontrolleren, er adressekodning ikke nødvendig da modulet er forsynet med et særligt identifikationsnummer (SIN): Brugeren skal blot indsætte SIN i konfigurationsværktøjet under konfigurationen af systemet. BDA-INVOL-U har 1 indgang kanal.

■ BDA-INVOL-U forbundet til BH8-CTRLX-230.

Kodning/adressering Hvis indgangsmodul er forbundet til BH8-CTRLX-230-kontrolleren, skal brugeren programmere Dupline[®]-kanalerne ved hjælp af BGP-COD-BAT. BDA-INVOL-U har 1 indgang kanal.

■ LEDNING

| | | |
|------|---------|----------------------------------|
| Hvid | BUS | Dupline [®] -signal, D+ |
| Sort | BUS | Dupline [®] negativ, D- |
| Rød | Indgang | Spændingsindgang |
| Blå | Indgang | Spændingsindgang |

SVENSKA



Läs noggrant genom manualen. Om instrumentet används på ett sådant vis som inte specificeras av tillverkaren, kan instrumentets angivna säkerhet reduceras. **Underhåll:** försäkra att alla anslutningar är korrekt anslutna för att undvika funktionsfel eller skada på instrumentet. För att hålla instrumentet rent, använd en lätt fuktad trasa; använd inte något slipmedel eller lösningsmedel. Vi rekommenderar att instrumentet kopplas ifrån innan det rengörs.

■ INGÅNGSSPECIFIKATIONER

Inngångar 90 till 265 VAC. ON \geq 90 VAC. OFF \leq 60 VAC. **Dielektrisk spänning** Inngångar - Dupline[®] \geq 4 kVAC (rms).

■ STRÖMFÖRSÖRJNING SPECIFIKATIONER

Strömförsörjning Strömförsörjs via buss.

■ DUPLINE[®]-SPECIFIKATIONER

Spänning 8,2 V. **Max. Dupline[®]-spänning** 10 V. **Min. Dupline[®]-spänning** 5,5 V. **Max. Dupline[®]-ström** 1,4 mA.

■ ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER

Adresstildeling/kanalprogrammering Om den används med SH2WEB24 sker adresstildelingen automatiskt: styrenheten identifierar modulen genom SIN (Specific Identification Number - specifikt identifikationsnummer) som måste läggas in i SH-verktyget. Om den används med BH8-CTRL-230 måste kanalerna programmeras med BGP-COD-BAT. **Kapslingsklass** IP 20. **Föroreningsgrad** 3. **Driftstemperatur** -20° till +50°C (-4° till 122°F). **Lagringstemperatur** -50° till +70°C (-58° till 158°F). **Fuktighet** (icke-kondenserande) 20 till 80% RH. **Godkännanden** CE.

■ FUNKTIONSSÄTT

BDA-INVOL-U är fullt programmerbar via konfigurationsverktyget. Ingången kan individuellt tilldelas en eller flera av de funktioner som stöds av smart-house-systemet.

■ BDA-INVOL-U ansluten till SH2WEB24.

Kodning/Adressering Om ingångsmodulen ansluts till SH2WEB24-styrenheten behövs ingen adressering eftersom modulen är försedd med ett specifikt identifikationsnummer (SIN). Användaren behöver endast lägga in SIN-numret i konfigurationsverktyget vid systemkonfigurationen. Denna modul har 1 ingång kanal.

■ BDA-INVOL-U ansluten till BH8-CTRLX-230.

Kodning/Adressering Om ingångsmodulen ansluts till BH8-CTRLX-230-styr-enheten måste användaren programmera Dupline[®]-kanal-erna med BGP-COD-BAT. Denna modul har 1 ingång kanal.

■ KABEL

| | | |
|-------|--------|----------------------------------|
| Vit | BUSS | Dupline [®] -signal, D+ |
| Svart | BUSS | Dupline [®] negativ, D- |
| Röd | Ingång | Spänningsingång |
| Blå | Ingång | Spänningsingång |

NORGE



Les nøye bruksanvisningen. Hvis instrumentet er brukt på en måte som ikke er angitt av produsenten, kan beskyttelsen av instrumentet bli sveket. **Vedlikehold:** sørg for at tilkoblingene er korrekt utført den seneste for å unngå funksjonsfeil eller skade på instrumentet. For å holde instrumentet rent, bruk en lett fuktet klut, ikke bruk skuremidler eller løsemidler. Vi anbefaler å koble instrumentet for rengjøring. **ADVARSEL:** Modulene kan bare kobles fra eller koblet til når strømforsyningen er avbrutt.

■ INNGANGSSPESIFIKASJONER

Innganger 90 til 265 VAC. ON \geq 90 VAC. OFF \leq 60 VAC. **Kabellengde** \leq 0,2 m. **Dielektrisk spenning** Innganger - Dupline[®] \geq 4 kVAC (rms).

■ TILFØRSELSSPESIFIKASJONER

Strømforsyning Levert av buss.

■ DUPLINE[®]-SPESIFIKASJONER

Spenning 8,2 V. **Maksimum Dupline[®]-spenning** 10 V. **Minimum Dupline[®]-spenning** 5,5 V. **Maksimum Dupline[®]-strøm** 1,4 mA.

■ GENERELLE SPESIFIKASJONER

Adresstildelinger/kanalprogrammering Dersom den brukes sammen med SH2WEB24 skjer adresstildelingen automatisk: controlle- ren gjenkjenner modulen gjennom SIN (Specific Identification Number) som må legges inn i SH-verktoyet. Hvis den brukes sammen med BH8-CTRL-230, må kanalene programmeres fra BGPCOD-BAT. **Kapslingsgrad** IP 20. **Forurensningsgrad** 3. **Driftstemperatur** -20° til +50°C (-4° til 122°F). **Lagringstemperatur** -50° til +70°C (-58° til 158°F). **Fuktighet** (ikke-kondenserende) 20 til 80% RH. **Godkjenninger** CE.

■ FUNKSJONSMÅTER

BDA-INVOL-U er fullt programmerbar fra konfigurasjonsverktøyet: Inngang kan kobles individuelt til en eller flere funksjoner som støttes av smart-house-systemet.

■ BDA-INVOL-U koblet til SH2WEB24. Kodning/

adressering Hvis inngangsmodulen er koblet til SH2WEB24-kontrolleren, er ikke adressering nødvendig ettersom modulen er utstyrt med et bestemt identifikasjonsnummer (SIN): brukeren trenger bare sette inn SIN-nummeret i konfigurasjonsverktøyet når systemkonfigurasjonen opprettes. Denne modulen har 1 inngang kanal.

■ BDA-INVOL-U koblet til BH8-CTRLX-230.

Kodning/adressering Hvis inngangsmodulen er koblet til BH8-CTRLX-230-kontrolleren, må brukeren programmere Dupline[®]-kanaler med BGP-COD-BAT: Denne modulen har 1 inngang kanal.

■ KABEL

| | | |
|-------|---------|-----------------------------------|
| Hvit | BUS | Dupline [®] signal, D+ |
| Svart | BUS | Dupline [®] negative, D- |
| Rød | Inngang | Spenningsinngang |
| Blå | Inngang | Spenningsinngang |